







## ZPRÁVA O TRHU ZELENINY

### Vývoj cen:

Ceny zemědělských výrobců

 Okurky salátové polní.....	7,80 Kč/kg
 Květák.....	6,60 Kč/ks
 Mrkev a karotka.....	4,10 Kč/kg
 Celer.....	9,80 Kč/kg

### Obsah:

Komoditní zpravodajství.....	1
Ceny zemědělských výrobců.....	2
Obchodní ceny.....	3
Informace ze zahraničních trhů.....	5

## Komoditní zpravodajství

### Ceny zemědělských výrobců

Ve 35. týdnu nejvíce oslabilu průměrná cena zemědělských výrobců (CZV) celeru, a to o 1,80 Kč/kg (o 15,5 %) na 9,80 Kč/kg, dále petržele (o 2,- Kč/kg – o 14,3 % na 12,- Kč/kg) a barevného salátu (o 0,50 Kč/ks na 6,- Kč/ks, tj. o 7,7 %). Ke zvýšení průměrné CZV proti předchozímu týdnu došlo naopak např. u salátových okurek polních (o 1,- Kč/kg na 7,80 Kč/kg, tj. o 14,7 %) a hlávkové kapusty (o 0,20 Kč/kg na 4,40 Kč/kg, tj. o 4,8 %). Na úrovni 34. týdne zůstaly průměrné CZV květáku (6,60 Kč/ks) a mrkve a karotky (4,10 Kč/kg). Producentké ceny rychlených rajčat se pohybovaly v rozpětí od 10,50 do 13,- Kč/kg, u barevné papriky od 9,- do 13,- Kč/kg.

### Obchodní ceny

Ve 35. týdnu nebyly zaznamenány výraznější změny obchodních cen zeleniny. U dovozového celeru bez natě se snížila průměrná obchodní nákupní cena (NC) o 1,70,- Kč/kg (o 12,6 %) na

12,10 Kč/kg, jeho průměrná obchodní odbytová cena (OC) o 3,80 Kč/kg na 16,- Kč/kg, tj. o 19,4 %. Průměrná NC importované červené papriky poklesla o 2,20 Kč/kg (o 8,7 %) na 22,80 Kč/kg, její OC rovněž o 2,20 Kč/kg (o 6,8 %) na 29,70 Kč/kg. K největšímu poklesu průměrné OC proti předchozímu týdnu došlo u importované papriky žluté, a to o 8,90 Kč/kg (o 23 %) na 29,80 Kč/kg. Nákupní cena květáku z dovozu se zvýšila v průměru o 0,40 Kč/ks (o 5,9 %) na 7,20 Kč/ks, obchodní vzrostla o 0,60 Kč/ks na 9,30 Kč/ks, tj. o 7,1 %. Obchodní ceny křenu z dovozu se proti předchozímu týdnu nezměnily, NC činila v průměru 42,90 Kč/kg, OC 51,90 Kč/kg. Nákupní ceny tuzemských salátových okurek se pohybovaly v rozpětí od 7,50 do 9,10 Kč/kg, ceny odbytové od 9,- do 13,50 Kč/kg.



## Ceny zemědělských výrobců

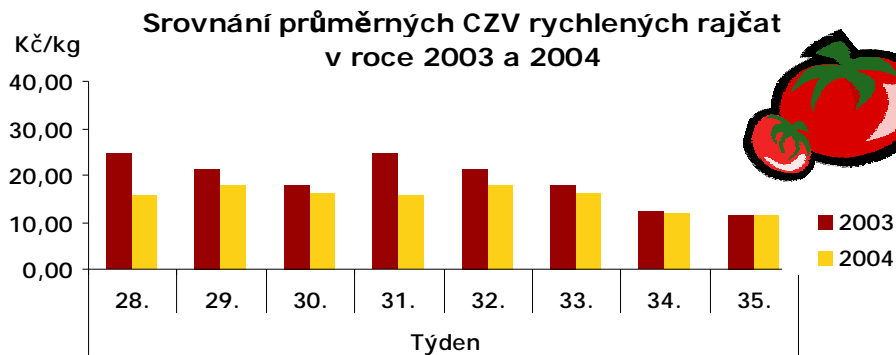
### Ceny zemědělských výrobců vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny: 35. týden (k 25. 8. 2004)

Kč/MJ

Druh zeleniny	MJ	Ceny zemědělských výrobců			Změna průměrné CZV proti 34. týdnu	
		min	max	průměr	v Kč	v %
Brokolice	kg	13,00	20,00	17,00	- 0,80	- 4,5
Cibule	kg	4,00	5,50	4,70	+ 0,10	+ 2,2
Celer	kg	8,00	11,00	9,80	- 1,80	- 15,5
Červená řepa	kg	4,00	5,00	4,30	- 0,20	- 4,4
Kapusta hlávková	ks	3,00	5,50	4,40	- 0,20	- 4,3
Kapusta hlávková	kg	3,90	5,00	4,40	+ 0,20	+ 4,8
Kedlubny	ks	3,00	4,00	3,50	+ 0,10	+ 2,9
Květák	ks	5,00	8,00	6,60	0,00	0,0
Mrkev a karotka	kg	4,00	4,50	4,10	0,00	0,0
Okurky salátové	kg	10,00	15,00	11,80	+ 0,10	+ 0,9
Okurky salátové polní	kg	7,00	9,00	7,80	+ 1,00	+ 14,7
Paprika barevná	kg	9,00	13,00	10,90	- 0,80	- 6,8
Petržel	kg	11,00	13,00	12,00	- 2,00	- 14,3
Pór	kg	8,00	13,00	10,80	.	.
Rajčata rychlená	kg	10,50	13,00	11,30	- 0,60	- 5,0
Salát ledový	ks	5,00	6,50	5,80	- 0,40	- 6,5
Salát hlávkový	ks	2,90	5,00	3,70	+ 0,10	+ 2,8
Salát barevný	ks	5,00	7,00	6,00	- 0,50	- 7,7
Zelí bílé	kg	1,50	3,00	2,30	- 0,10	- 4,2
Zelí červené	kg	3,00	4,00	3,70	- 0,10	- 2,6
Zelí čínské	kg	5,00	7,00	6,00	.	.

Poznámka : Ceny zemědělských výrobců jsou uváděny bez DPH a bez dopravy. MJ = měrná jednotka  
Pramen : ZUČM



Podle údajů ZUČM zpracoval TIS ČR SZIF.



## Přehled o aktuální situaci v odbytu vybraných druhů zeleniny domácích producentů ve 35. týdnu

### PLODOVÁ ZELENINA

Zatímco cena rajčat stagnovala a v průměru se nepatrně snížila na 11,30 Kč/kg, u salátových okurek polních zpevnila na 7,80 Kč/kg.

### CIBULOVÁ ZELENINA

Cibule se ve sledovaném týdnu prodávala v rozpětí od 4,- do 5,50 Kč/kg, v průměru za 4,70 Kč/kg.

### KOŠTÁLOVÁ ZELENINA

Na ceně květáku se zatím neprojevila jeho omezená nabídka, a tak byl v prodeji od 5,- do 8,-

Kč/ks. U bílého hlávkového zelí minimální cena oslabila a prodávalo se i za 1,50 Kč/kg, v průměru za 2,30 Kč/kg.

### KOŘENOVÁ ZELENINA

Odbyt mrkve nebyl ve 35. týdnu příliš výrazný, prodej se realizoval za průměrnou cenu 4,10 Kč/kg.

### LISTOVÁ ZELENINA

Cena hlávkového salátu činila v průměru 3,70 Kč/ks, ledového 5,80 Kč/ks a barevného 6,- Kč/ks.

*Pramen: Podle ZUČM zpracoval TIS ČR SZIF.*

## Obchodní ceny

### Obchodní nákupní ceny vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny: 35. týden

Kč/MJ

Druh zeleniny	MJ	Nákupní ceny							
		z domácí produkce				z dovozu			
		min	max	průměr	±35/34	min	max	průměr	±35/34
Celer bez natě	kg	-	-	-	-	11,20	13,70	12,10	- 1,70
Cibule červená	kg	-	-	-	-	13,00	16,80	14,80	.
Česnek	kg	-	-	-	-	24,60	30,60	27,80	- 0,90
Červená řepa	kg	-	-	-	-	4,70	5,20	5,00	.
Kapusta hlávková	kg	3,50	4,60	4,10	- 0,80	-	-	-	-
Křen	kg	-	-	-	-	39,00	45,80	42,90	0,00
Květák	ks	-	-	-	-	6,00	8,00	7,20	+ 0,40
Meloun vodní	kg	-	-	-	-	3,50	6,90	4,90	- 0,40
Mrkev a karotka	kg	3,40	5,00	4,40	- 0,20	-	-	-	-
Okurky salátové	kg	7,50	9,10	8,40	.	-	-	-	-
Paprika bílá	kg	-	-	-	-	9,90	16,00	11,80	- 0,10
červená	kg	-	-	-	-	20,60	25,40	22,80	- 2,20
zelená	kg	-	-	-	-	11,50	18,00	14,00	+ 0,60
oranžová	kg	-	-	-	-	16,00	25,40	20,10	.
žlutá	kg	-	-	-	-	21,60	25,40	23,60	.
slovenská	kg	-	-	-	-	11,00	12,50	11,50	.
Pór	kg	-	-	-	-	11,00	13,70	12,20	- 1,10
Salát barevný	ks	9,00	9,60	9,40	0,00	-	-	-	-
Salát hlávkový	ks	-	-	-	-	3,00	7,50	5,50	.
Zelí červené	kg	3,40	5,00	4,20	+ 0,20	-	-	-	-
Zelí kysané balené	ks	-	-	-	-	4,40	6,90	5,60	0,00
Zelí pekinské	ks	-	-	-	-	4,30	4,60	4,50	- 0,20

*Poznámka : Nákupní cena je cena bez DPH. MJ = měrná jednotka Pomlčka = méně než 3 respondenti.  
Pramen : TIS ČR SZIF*



## Obchodní odbytové ceny vybraných druhů zeleniny I. jakostní třídy

Datum zjištění ceny: 35. týden

Kč/MJ

Druh zeleniny	MJ	Odbytové ceny							
		z domácí produkce				z dovozu			
		min	max	průměr	±35/34	min	max	průměr	±35/34
Celer bez natě	kg	-	-	-	-	13,00	18,00	16,00	- 3,80
Cibule suchá světlá	kg	5,50	7,00	6,20	.	-	-	-	-
Cibule červená	kg	-	-	-	-	17,00	21,40	19,40	.
Česnek	kg	-	-	-	-	28,50	42,20	35,00	- 1,40
Červená řepa	kg	-	-	-	-	5,90	9,20	7,00	- 0,20
Kapusta hlávková	kg	4,20	7,50	5,60	- 1,10	-	-	-	-
Kedluben	ks	5,00	6,00	5,50	- 0,10	5,00	6,90	6,10	- 0,10
Křen	kg	-	-	-	-	48,00	54,50	51,90	0,00
Květák	ks	-	-	-	-	8,30	10,70	9,30	+ 0,60
Meloun vodní	kg	-	-	-	-	5,00	8,20	6,10	- 0,40
Mrkev a karotka	kg	4,00	7,50	5,70	.	-	-	-	-
Okurky salátové	kg	9,00	13,50	10,70	.	10,00	13,50	11,20	- 0,20
Paprika bílá	kg	-	-	-	-	11,80	18,90	14,60	- 0,90
červená	kg	-	-	-	-	24,00	34,70	29,70	- 2,20
zelená	kg	-	-	-	-	15,10	21,00	18,10	+ 0,30
oranžová	kg	-	-	-	-	22,00	29,90	26,30	- 2,30
žlutá	kg	-	-	-	-	25,00	34,70	29,80	- 8,90
slovenská	kg	-	-	-	-	12,70	15,70	14,20	- 2,00
Petržel bez natě	kg	-	-	-	-	15,00	18,00	16,00	.
Petrželová nať kadeřavá	kg	32,70	40,00	37,20	+ 3,00	-	-	-	-
Pór	kg	-	-	-	-	14,00	16,60	16,00	- 1,30
Rajčata	kg	-	-	-	-	10,00	15,90	13,00	- 1,70
Rajčata keříčková	kg	-	-	-	-	14,00	15,90	14,90	.
Salát barevný	ks	8,30	14,20	10,80	0,00	-	-	-	-
Salát hlávkový	ks	3,50	5,90	4,50	- 0,60	3,50	9,90	7,20	+ 0,20
Salát ledový	ks	5,00	9,10	7,70	+ 0,30	-	-	-	-
Zelí bílé	kg	-	-	-	-	2,50	3,00	2,80	- 0,60
Zelí červené	kg	3,90	8,50	6,30	- 0,10	-	-	-	-
Zelí kysané balené	ks	8,40	9,00	8,80	+ 0,20	6,90	9,00	7,60	0,00
Zelí kysané volné	kg	-	-	-	-	9,80	11,40	10,50	0,00
Zelí pekingské	kg	-	-	-	-	5,00	7,50	6,60	+ 0,20
Žampiony	kg	39,00	48,30	45,10	- 1,60	-	-	-	-

Poznámka : Odbytová cena je cena bez DPH. MJ = měrná jednotka Pomička = méně než 3 respondenti  
Pramen : TIS<sup>CR</sup>SZIF

## Informace ze zahraničních trhů

### Ceny vybraných druhů zeleniny v Chorvatsku

Datum zjištění ceny: 16. 8. - 22. 8. 2004

HRK/kg

Druh zeleniny	Velkotržnice			Tržnice			Prodejny		
	min	max	průměr	min	max	průměr	min	max	průměr
Rajčata	1,50	4,90	3,20	2,00	10,00	5,03	3,50	12,99	5,58
Papriky celkem	2,00	16,39	5,20	2,50	16,00	6,75	3,00	28,00	9,16
Okurky salátové	4,50	9,00	6,24	2,00	15,00	5,47	4,00	8,99	7,05
Cibule	2,00	3,70	2,93	3,00	10,00	5,38	3,00	7,00	4,59
Česnek	5,50	10,00	7,59	6,00	20,00	13,31	6,90	14,00	10,02
Květák	3,00	7,00	4,97	2,00	16,00	9,33	5,00	8,00	6,37

Pramen : TISUP - Voće i povrže

### Obchodní ceny zeleniny na Slovensku

Datum zjištění ceny: 16. 8. - 18. 8. 2004

SKK/MJ

Druh zeleniny	MJ	Nákupní ceny od producentů		Odbytové ceny z velkoobchodu	
		cenové rozpětí	průměrná cena	cenové rozpětí	průměrná cena
Cibule raná bez natě	kg	4,00 - 6,00	5,25	6,00 - 10,00	8,22
Celer s natí	ks	-	-	6,00 - 10,00	8,35
Celer bez natě	kg	-	-	19,00 - 25,00	21,00
Celer D	kg	-	-	15,90 - 25,00	20,08
Červená řepa	kg	-	-	7,50 - 12,00	8,72
Česnek D	kg	-	-	34,50 - 53,00	40,03
Dýně červená	kg	3,50 - 4,00	3,94	6,00 - 10,50	7,38
Kapusta hlávková raná	ks	-	-	7,00 - 14,00	9,82
Kedluben raný	ks	4,00 - 7,00	5,67	4,00 - 6,50	5,83
Květák	ks	-	-	9,00 - 21,00	16,29
Květák D	ks	-	-	8,00 - 13,00	11,21
Meloun cukrový	kg	-	-	8,00 - 15,00	11,92
Mrkev raná bez natě	kg	3,50 - 6,00	5,35	6,00 - 12,00	8,52
Okurky salátové	Kg	5,00 - 20,00	10,17	11,90 - 18,50	14,69
Okurky nakládačky	kg	12,60 - 16,81	14,85	-	-
Paprika rychlená	kg	7,00 - 20,00	12,03	15,00 - 22,00	16,74
Petržel raná	sv.	13,00 - 18,00	15,17	8,00 - 9,90	9,15
Petržel raná bez natě	kg	-	-	18,90 - 29,00	23,48
Pór	kg	-	-	22,00 - 35,00	26,50
Rajčata rychlená	kg	5,00 - 13,00	9,85	10,50 - 23,00	14,92
Rajčata polní	kg	4,00 - 6,50	5,31	-	-
Salát hlávkový	kg	-	-	5,50 - 10,00	7,99
Zelí bílé rané	kg	2,00 - 4,00	3,13	3,00 - 7,00	5,59
Zelí červené rané	kg	-	-	7,90 - 13,00	9,17
Zelí kysané	kg	-	-	6,50 - 12,40	10,24

Poznámka: Odbytové ceny od producentů a z velkoobchodu jsou uváděny bez DPH. D = dovoz  
Pramen: ATIS – Správa o trhu s ovocím a zeleninou



## Velkoobchodní ceny zeleniny na vybraných trzích v Polsku

Datum zjištění ceny: 17. 8. - 19. 8. 2004

PLN/MJ

Druh zeleniny	MJ	Bronisze		Lublin		Poznań		Sandomierz	
		19. 8. 2004		17. 8. 2004		18. 8. 2004		18. 8. 2004	
		min	max	min	max	min	max	min	max
Cibule bílá	kg	0,80	1,10	0,80	1,07	0,80	1,00	0,50	0,60
Celer	kg	1,50	2,50	2,40	2,60	2,00	2,10	1,60	1,70
Červená řepa	kg	0,40	0,65	-	-	0,52	0,60	0,25	0,30
Česnek	ks	0,50	0,70	0,50	0,80	-	-	-	-
Květák	ks	1,20	1,60	1,00	1,60	1,10	1,50	1,00	1,50
Mrkev	kg	0,40	0,90	0,60	0,80	0,60	0,70	0,30	0,40
Okurky salátové	kg	2,00	2,66	0,60	2,40	-	-	-	-
Paprika červená	kg	2,00	3,20	2,40	2,80	3,00	3,20	2,40	2,50
Petržel raná	sv.	1,00	1,50	-	-	0,40	0,70	-	-
Petržel	kg	1,50	2,20	2,80	3,00	3,00	3,04	1,50	2,00
Rajčata	kg	1,85	2,10	1,80	2,20	1,08	1,40	1,30	1,50
Ředkvičky	sv.	0,50	0,90	0,70	0,80	0,70	0,80	-	-
Zelí rané	ks	0,80	1,20	0,70	0,80	0,90	1,20	-	-
Žampiony	kg	4,00	5,00	4,00	4,50	4,13	4,50	4,50	5,00

Pramen : Rynek owoców i warzyw świeżych

## Velkoobchodní ceny domácích producentů zeleniny v Maďarsku

Datum zjištění ceny: 16. 8. - 22. 8. 2004

HUF/MJ

Druh zeleniny	MJ	Velkoobchod			
		Debrecen	Kecskemét	Miskolc	Szeged
Rajčata kulatá	kg	100	60	90	80
Okurky hadovky	kg	250	280	280	100
Mrkev	kg	40	-	35	25
Petržel	kg	300	-	100	160
Celer	ks	50	70	60	70
Hlávkový salát	ks	66	60	60	70
Zelí bílé	kg	25	35	30	30
Zelí červené	kg	80	70	50	50
Kedluben	ks	30	40	-	40
Brokolice	kg	100	180	60	130
Žampiony	kg	400	-	-	330

Pramen : AKII



## Ceny zemědělských výrobců zeleniny ve Španělsku – region Valencia

Datum zjištění ceny: 17. 8. 2004

EUR/MJ

Druh zeleniny	MJ	Cena minimální	Cena maximální
Cukety	kg	0,12	0,30
Okurky salátové	kg	0,05	0,30
Paprika červená	kg	0,33	0,39
Paprika zelená	kg	0,09	0,24
Rajčata	kg	0,08	0,40

Pramen: FAMMU/FAPA

## Obchodní ceny zeleniny ve Velké Británii - tržnice New Covent Garden

Datum zjištění ceny: 17. 8. 2004

USD/MJ

Druh zeleniny	Země původu	MJ	Průměrná cena
Ledový salát	Velká Británie	ks	0,30
Paprika červená	Nizozemí	kg	1,57
Paprika zelená	Nizozemí	kg	2,50
Květák	Velká Británie	ks	0,57
Okurky	Velká Británie	ks	0,46
Rajčata	Velká Británie	kg	0,99

Pramen : USDA – Fruit and Vegetables Market News

## Obchodní ceny vybraných druhů zeleniny v tržnicích SRN

Datum zjištění ceny: 18. 8. 2004

EUR/MJ

Druh zeleniny	Země původu	MJ	Hamburk	Mnichov	Berlín	Frankfurt
Brokolice	Německo	100 kg	85 - 110	110 - 120	100 - 115	104 - 120
Cibule 40-60/50-70 mm	Německo	25 kg	-	4,0 - 4,5	5,0 - 6,0	6,0 - 7,0
Celer	Německo	100 kg	70 - 100	58 - 63	60 - 85	50 - 70
Česnek	Francie	100 kg	230 - 250	160 - 200	200 - 240	200 - 240
Květák	Německo	6 ks	2,0 - 2,7	2,2 - 3,3	2,3 - 3,2	2,0 - 3,0
Meloun vodní	Itálie	100 kg	25 - 35	25 - 30	25 - 35	25 - 30
Mrkev	Německo	100 kg	22 - 35	28 - 35	28 - 36	30 - 40
Petržel	Německo	100 ks	17 - 20	15 - 25	15 - 18	20 - 35
Rajčata 57-67 mm	Nizozemí	6 kg	2,5 - 3,2	2,5 - 3,0	2,5 - 3,5	2,0 - 3,5
Ředkvičky	Německo	100 ks	22 - 30	23 - 27	24 - 32	23 - 30
Zelí bílé	Německo	100 kg	12 - 22	22 - 25	15 - 25	15 - 28
Okurky salátové 400 - 500 g	Německo	100 ks	28 - 38	30 - 40	25 - 33	38 - 42
Žampiony (očistěné)	Německo	100 kg	180 - 400	250 - 300	180 - 350	200 - 300

Poznámka : ks = kus, sv. = svazek

Pramen : ZMP - Obst & Gemüse

**Kurzy devizového trhu – Česká národní banka – platnost od 25. 8. 2004**

1 EUR - 31,710 CZK

1 USD - 26,245 CZK

1 PLN - 7,188 CZK

1 HRK - 4,300 CZK

100 SKK - 79,058 CZK

100 HUF - 12,713 CZK

**Evropská komise hodnotí kladně reformu tržního řádu v odvětví ovoce a zeleniny**

Evropská komise se pochvalně vyjádřila ke změnám, které byly v minulých čtyřech letech provedeny v organizaci společného trhu (tržním řádu) ovoce a zeleniny. Komise ve své zprávě z letošního srpna konstatuje, že úpravy společného tržního řádu v sektoru ovoce a zeleniny zjednodušily podporu tohoto sektoru a zlepšily jeho efektivnost. Ministři zemědělství členských států kritizovali v roce 2002 tehdy platné předpisy pro regulaci trhu s ovocem a zeleninou, ačkoli už v roce 1996 a později v roce 2000 byly provedeny určité reformy tržního řádu těchto komodit a požadovali mnohem větší zjednodušení a pružnost v poskytování dotací. Podle hodnocení Komise byly systémy intervenčních nákupů a exportních refundací úspěšně zredukovány. Pro organizace výrobců se vytvořil větší manévrovací prostor podle specifického národního kritéria a také větší možnosti pro samostatnou vzájemnou činnost těchto organizací. Byly dále omezeny finanční příspěvky do Operačních fondů, z nichž jsou financovány dotace výrobcům ovoce a zeleniny, což umožňuje členům výrobních skupin více

využívat tržby z prodeje jejich produktů. V sektoru citrusů byly zavedeny nové, kratší smlouvy mezi pěstiteli a zpracovateli. Pro trh s ořechy zavedla Komise zcela nový režim jako součást reformy společné zemědělské politiky z roku 2003, zahrnující maximální garantovanou národní plochu v rámci níž EU poskytuje přímou dotaci 120,75 EUR/ha za rok. Chystají se však další změny tržního řádu v odvětví ovoce a zeleniny a Komise po dokončení návrhů chce rozvířít diskusi o podobě budoucích opatření EU. Současná zpráva Komise EU nastoluje tyto otázky, které se týkají nových opatření společné organizace trhu ovoce a zeleniny:

- jak zlepšit sdružování nabídky v oblastech, kde je slabá organizace výrobců (zejména v nových členských státech ?)
- jak zlepšit kvalitu produktů a výrobu šetrnou k životnímu prostředí.
- zda se mají zavést "radikální" změny tržního řádu pro zpracované produkty a citrusové ovoce.

*Pramen: www.agronavigator.cz, 21. 8. 2004*

**Vydavatel**

TIS ČR, SZIF

Státní zemědělský intervenční fond  
Ve Smečkách 33, 110 00 Praha 1

www.szif.cz

**Odpovědný pracovník**Ing. Robert Zavadil  
ředitel odboru živočišných komodittel.: 222 871 509  
fax: 222 871 536  
e-mail: zavadil@szif.cz**Komoditní manager**

Ing. Lucie Šenková

tel.: 222 871 428  
fax: 222 871 536  
e-mail: senkova@szif.cz

*Rozmnožování anebo rozšiřování tohoto zpravodaje nebo jeho části jakýmkoliv způsobem je zakázáno, s výjimkou případů povolených autorským zákonem nebo předchozího písemného souhlasu TIS<sup>ČR</sup> SZIF. Údaje obsažené v tomto zpravodaji jsou pouze informativního charakteru a nemají závaznou povahu. Jejich citace je možná pouze s uvedením zdroje TIS<sup>ČR</sup> SZIF.*